

## Hand Made Inspirations by BVB

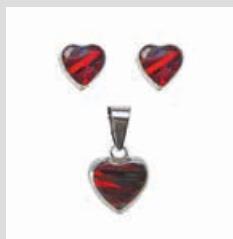
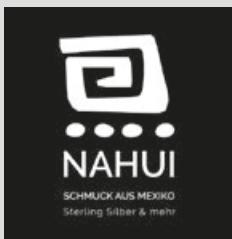
Stand  
1

Hand Made Inspirations by BVB quiere difundir ante el mundo el gran talento creativo y cultural de nuestros indígenas y comunidades rurales del continente suramericano. Nuestros diseños artesanales están elaborados 100% a mano con materias primas agrícolas, dando como resultado: Bellísimos y exclusivos accesorios como bolsos, carteras, mochilas, ponchos, collares, adornos para el hogar y mucho más. Cada pieza es una bella inspiración hecha a mano.

Hand Made Inspirations by BVB möchte das große kreative und kulturelle Talent unserer Eingeborenen und der ländlichen Gemeinden des südamerikanischen Kontinents in der Welt bekannt machen. Unsere schönen und exklusiven Handtaschen, Portemonnaies, Rucksäcke, Ponchos, Halsketten, Wohnaccessoires und vieles mehr werden von Einheimischen gestaltet und zu 100% von Hand mit natürlichen Rohstoffen hergestellt.

**Beatriz Velásquez** • Mispelgaard 35 • 3992 JV Houten • Niederlande • Mobil: 0031 68787962  
 Email: [info@handmadeinspirations.com](mailto:info@handmadeinspirations.com) • [handmadeinspirations.com](http://handmadeinspirations.com)

## NAHUI de México

Stand  
3a

ra de México. Les invitamos a conocer la belleza del trabajo artesanal en plata de ley a través de nuestros productos y descubrir nuestro mundo.

Nahui fertigt handgemachten Schmuck und Accessoires von höchster Qualität, inspiriert von der Natur und Kultur von Mexiko. Entdecken Sie die Schönheit der Werke aus Silber und lernen Sie unsere Welt kennen.

**Nahui Schmuck** • Mireya Ramirez • Borkumweg 7 • 32427 Minden • Tel: 0175 6761426  
 Email: [nahuiaart@gmail.com](mailto:nahuiaart@gmail.com) • Email: [mireya@nahuiart.com](mailto:mireya@nahuiart.com) • [www.nahuiaart.com](http://www.nahuiaart.com)

## Schokolade Maya

Stand  
**3b**

 Nuestra exclusiva y exótica gama de Schokolade Maya para gourmets se elabora con métodos artesanales en la isla de Cozumel en México partiendo de las mejores semillas del cacao criollo. Cada día descubrimos más de los conocimientos milenarios sobre la elaboración y aplicación del cacao de alta calidad, que los Mayas consideraban como alimento, bebida y medicina sagrados que proporcionaba salud y larga vida. Les invitamos a compartir nuestra pasión y nuestro amor hacia la cultura que le dio su origen al chocolate.

 Unsere einzigartige und exotische Produktreihe der Schokolade Maya für Feinschmecker wird in traditioneller Handarbeit auf der Insel Cozumel in Mexico aus den besten Samen des Criollo-Kakaos hergestellt. Wir erfahren immer über das Jahrhunderte alte Wissen von der Herstellung und der Anwendung von hochqualitativem Kakao, der bei den Mayas als heiliges Nahrungsmittel, Getränk, Medizin galt und für Gesundheit und Langlebigkeit sorgte. Wir laden Sie ein, unsere Leidenschaft und Liebe für den Kakao und für die Kultur, die der Schokolade ihren Ursprung gab, mit uns zu teilen.

[www.schokolademaya.de](http://www.schokolademaya.de)

## Agile Systems GmbH

Stand  
**4**

 Agile Systems GmbH es una agencia internacional con sede en Fráncfort del Meno, Alemania, especializada en el desarrollo de soluciones de marketing digital. Creamos conceptos digitales y aplicaciones interactivas de calidad que son accesibles para su negocio. Le ofrecemos una gran variedad de servicios como: Videos comerciales, fotografía de productos, páginas web, manejo de redes sociales, gerencia de proyectos y consultorías.

 Agile Systems GmbH ist eine internationale Agentur mit Sitz in Frankfurt / Main, die auf die Erstellung digitaler Marketing-Lösungen spezialisiert ist. Wir entwickeln qualitativ hochwertige und trotzdem kostengünstige digitale Konzepte und interaktive Touch-Points aus einer Hand. Wir bieten eine große Vielfalt an Services wie Commercial Videos, Produktfotografie, Webseite-erstellung, Managing von Social Networks sowie Projektmanagement und Beratung.

Agile Systems GmbH – Jonathan Lugo • Bettinastraße 30 • 60325 Frankfurt

Tel: 069 57 00 97 02 • Email: [team@agile-systems.de](mailto:team@agile-systems.de) • [www.agile-systems.de](http://www.agile-systems.de)

## XELA STORE

Stand  
**5b**



■ Nosotros (XELA STORE) somos una empresa dedicada a la comercialización de artículos artesanales latinoamericanos de alta calidad y producidos bajo los valores del comercio justo. Los productos son una interpretación moderna de diseñadores locales, los cuales fueron inspirados por las figuras y colores mayas. Cada pieza es hecha a mano utilizando técnicas antiguas de esta cultura milenaria.

■ Wir (XELA STORE) sind ein Handelsunternehmen, das hochwertige, handgefertigte und nachhaltig gehandelte Artikel aus Lateinamerika vermarktet. Bei den Waren handelt es sich um sorgfältig ausgewählte Artikel, die auf kulturhistorischen Hintergründen und traditioneller Handwerkskunst der Kultur der Maya beruhen und von lokalen Designern individuell und modern interpretiert werden.

**Xela Germany GmbH** • Jorge Chajchalac • Lloydstr. 11 • 27568 Bremerhaven  
 Tel: 0151 54743974 • Mobil: 0177 45 05 777 • Email: mail@xela.store.com  
 Email: jorge@xela.store.com • [www.xela-store.com](http://www.xela-store.com)

## Piñatas und Kinderschminken Giessen

Stand  
**6a**

**Piñatas und Kinderschminken Giessen de México** • Martha Elba Heidenreich  
 Falkenstr. 12 • 35452 Heuchelheim • Mobil: 0157 74 154 888  
 Email: [info@pinatas-giessen.de](mailto:info@pinatas-giessen.de) • [www.pinatas-giessen.de](http://www.pinatas-giessen.de)

## Maju Naturschmuck

Stand  
**7a**



■ Maju produce objetos de adorno y joyería en base a materiales naturales de Bolivia y América Latina. Todos los objetos son el resultado de un complejo y fino trabajo a mano con nudos, en combinación con diversos materiales naturales, principalmente semillas y piedras semipreciosas.

■ Maju stellt Schmuck aus Naturmaterialien aus Bolivien und Lateinamerika in feinster Handarbeit her. Alle Schmuckstücke entstehen in aufwendiger, meditativer Handarbeit der Knoten in Kombination mit diversen Naturmaterialien, hauptsächlich Samen und Halbedelsteinen.

**Mariela Schulz** • [www.majubisuterianatural.blogspot.de](http://www.majubisuterianatural.blogspot.de) • [de.dawanda.com/shop/Mariela-123](http://de.dawanda.com/shop/Mariela-123)  
 Mobil: 015755703071 • Tel: 063269654077 • Kleppergasse 1 • 67149 Meckenheim  
 Email: [maleca22@hotmail.com](mailto:maleca22@hotmail.com)

# Vivián Tettamanti

Stand  
**8a**



 Carteras y accesorios hechos a mano. Diseños únicos y originales, resultado de la fusión de materiales tradicionales como la paja toquilla y los telares andinos con un estilo moderno. Vivián L. Tettamanti , es una marca Ecuatoriana que trabaja con diferentes grupos de artesanos, todos altamente calificados en la elaboración de accesorios y joyas de primera calidad, formalmente tienen un matiz clásico., sus líneas curvas, rectas y minimalistas, sin perder la contemporaneidad dada en la funcionalidad y en el diseño de las tramas tejidas. Vivián López Zevallos es la diseñadora detrás de la marca Vivian L.Tettamanti, crea carteras, bolsos, maletines, billeteras y joyería en general. Este espacio está dirigido para todos quienes aprecian el talento nacional, la mano de obra y los recursos naturales que nuestro país ofrece. «Vivian L. Tettamanti – Handbags, Jewelry, Accesories», lo encierra todo: Tradición, Diseño y Cultura.

 Handgefertigte Handtaschen und Accessoires. Einmalige und originelle Designs, ein Ergebnis aus der Verschmelzung von traditionellen Werkstoffen wie das Toquilla-Stroh und den Webstühlen der Anden mit einem modernen Stil. Vivián L. Tettamanti ist ein ecuadorianisches Label. Es wird mit verschiedenen Kunsthandwerksgruppen zusammen gearbeitet, die alle für die Herstellung von Accessoires und erstklassigem Schmuck hervorragend qualifiziert sind. Sie besitzen eine klassische Mattierung, die Linien sind gebogen und gerade, ohne das Zeitgenössische zu verlieren, das in ihrem Zweck und im Design des Webmusters sichtbar ist. Vivián López Zevallos ist die Designerin für das Label Vivian L. Tettamanti und entwirft Handtaschen, Beutel, Reisetaschen, Brieftaschen und Schmuck. Dieser Platz ist an alle gerichtet, die das nationale Talent, das Kunsthandwerk und die natürlichen Ressourcen schätzen, die unser Land bietet. Vivian L. TGettamanti – Handbags, Jewelry, Accesories" schließt alles ein: Tradition, Design und Kultur.

**Vivián L. Tettamanti • Handmade in Ecuador • Willem Brantsma • Sales Manager Europe**

Mobil: +316 26515651 • [www.vivantettamanti.com](http://www.vivantettamanti.com)

## Natura Latina

Stand  
**9b**



sind nach dem Puzzle-Spaß ausstellungsreife Dekorationsobjekte. Selbst kleinste Resthölzer werden verwertet, um umweltfreundlich und nachhaltig zu arbeiten. Jedes 3D Holzpuzzle ist ein Unikat.

■ Natura Latina comercializa rompecabezas tridimensionales de madera hechos a mano por la empresa boliviana Ecowoods Bo. Estos rompecabezas 3D de animales no sólo son agradables al tacto sino también pedagógicamente exigentes porque fomentan la curiosidad, creatividad y habilidad en niños pequeños y grandes. Los adultos también gozan de estas obras de arte de madera sólida que son objetos de decoración dignos de exponer. Se aprovecha hasta el más pequeño trozo de madera para conseguir una producción sustentable y favorable al medio ambiente. Cada rompecabeza 3D de madera es un ejemplar único.

■ Natura Latina vertreibt handgefertigte, dreidimensionale Holzpuzzles der bolivianischen Manufaktur Ecowoods Bo. Diese 3D Tierpuzzles sind nicht nur schön anzufassen, sondern auch pädagogisch anspruchsvoll, sie fördern die Neugierde, Kreativität und Geschicklichkeit bei kleinen und großen Kindern. Erwachsene haben ebenfalls ihre Freude, denn diese spielerischen Kunsthandwerke aus Massivholz

**Natura Latina de Bolivia • Zeiely Schröder • Großer Hasenpfad 115 • 60598 Frankfurt**

Tel: 069 68 60 86 88 • Mobil: 0173 361 2525 • Email: [zschroeder@naturalatina.com](mailto:zschroeder@naturalatina.com)

[www.ecowoods.de](http://www.ecowoods.de) • [www.avocadostore.de/shops/natura-latina](http://www.avocadostore.de/shops/natura-latina)

## Peru-Kids

Stand  
**10a**



■ Las colecciones de Peru-Kids son producidas únicamente con la suavidad de la Alpaca Bebé y la alta calidad del algodón Pima y Tangüis. Simplemente adaptables a las actividades de los niños: fáciles de lavar, duraderos, antialérgicos y de regulación térmica. Peru-Kids construye puentes con el mercado de la moda peruana y sus diseñadores sea como productor, comprador de materias primas o distribuidor de marcas peruanas en Europa. Peru-Kids ofrece muchas posibilidades de beneficio desde los mejores materiales hasta una antigua tradición de producción de textiles.

■ Die Kollektionen von Peru-Kids werden ausschließlich aus weichem Babyalpaka und hochwertiger, hautfreundlicher Pima- und Tangüis-Baumwolle hergestellt. Diese Materialien passen sich der Aktivität der Kinder einfach an: leicht waschbar, sehr strapazierfähig und wärmeregulierend. Peru-Kids baut Brücken zum peruanischen Modemarkt und zu den Designern, sei es, dass sie in Peru mit ihren Designs produzieren, Stoffe einkaufen oder direkt einkaufen möchten... Peru bietet viele Möglichkeiten von den besten Materialien und einer Jahrtausend alten Tradition der Kleiderherstellung zu profitieren.

**Peru-Kids de Perú** • Melissa Ziegert • Bahnhofstraße 96 • 63128 Dietzenbach

Mobil: 0151 72 300 291 • [www.peru-kids.com](http://www.peru-kids.com)

## Handwerkskammer Wiesbaden

Stand  
**11**

**Handwerkskammer Wiesbaden** • Andreas Maletzke, Abteilungsleiter Berufsbildung

Bierstadter Straße 45 • 65189 Wiesbaden • Tel: 0611 136-103 • Fax: 0611 136-8103

Email: [Andreas.Maletzke@HWK-Wiesbaden.de](mailto:Andreas.Maletzke@HWK-Wiesbaden.de) • [www.hwk-wiesbaden.de](http://www.hwk-wiesbaden.de)

## Ecualanda de Ecuador

Stand  
12a



# Ecualanda

## De Panamahoed-specialist



Cuenca, Ecuador. Novedad: Hemos completado nuestro surtido con sombreros de fieltro de la marca Bigalli.



Neu: Wir führen jetzt auch Filzhüte der Marke Bigalli in unserem Sortiment.

■ El clásico y elegante sombrero Panamá es un hermoso accesorio de época que además ofrece una protección elegante contra el sol. Ecualanda ofrece alta calidad y una entrega rápida desde su almacén hacia toda Europa. Tenemos una amplia selección de auténticos sombreros Panamá, hechos a partir de la paja Toquilla de la planta Carludovica Palmata y elaborados directamente por los artesanos en

■ Der klassische und modische Panama-Hut ist ein schönes Vintage-Zubehör und bietet einen stilvollen Schutz vor der Sonne. Ecualanda bietet höchste Qualität und schnelle Lieferung ab Lager nach ganz Europa. Wir führen eine große Auswahl an original Panama-Hüten, gefertigt aus dem feinen Toquillastroh der Panamahut-Pflanze Carludovica Palmata direkt von den Handwerkern in Cuenca, Ecuador.

## Ecositos de Ecuador

Stand  
**12b**

 Ecositos ofrece ropa orgánica, accesorios y regalos para su bebé. Los productos son super suaves y finos porque son realizados con algodón Pima de alta calidad, nativo del Perú. Además los productores de Ecositos tienen la certificación de producción orgánica de algodón. 100% hipoalergénico, duradero, no tóxico, certificado y procedente de comercio justo.  
– Bueno para su bebé, el medio ambiente y el comercio FAIR –



 Ecositos bietet Bio-Kleidung, Accessoires und Geschenke für Ihr Baby. Die Produkte sind sehr weich und fein für die empfindliche Babyhaut, weil sie aus hochwertiger Pima-Baumwolle aus Peru hergestellt werden. Darüber hinaus arbeiten die Anbieter von Ecositos im Einklang mit international anerkannten Standards für die Produktion von Bio-Baumwolle. 100% hypoallergen, langlebig, ungiftig, zertifiziert und aus fairem Handel. – Gut für Ihr Baby, die Umwelt und den FAIR Handel.

**Ecositos** • Tania Vernooij Pelaez Gonzalez • Wolgasterstraat 95 • 5463 AT Veghel • Holland  
Tel: 0031413287535 • Mobil: 0031647063281 • Email: [info@ecualanda.nl](mailto:info@ecualanda.nl) • [www.ecositos.nl](http://www.ecositos.nl)

## Bonita Silberschmuck de Perú

Stand  
13a



 Bonita Peruánischer-Silberschmuck tiene el objetivo de difundir la cultura y el arte peruano a través de sus diseños exclusivos de colección con inspiración en la cultura milenaria Inca. La elaboración de nuestras joyas se realiza enteramente a mano, desarrolladas en plata 950 de alta calidad e incrustaciones de piedras semipreciosas y otros elementos típicos de Perú. Les queremos mostrar en cada una de nuestras joyas un toque exclusivo de elegancia, calidad y originalidad.

 Bonita peruanischer Silberschmuck vereint die Kunst und Kultur Perus in edlen, exklusiven Designs von kunsthandwerklichen Schmuckstücken. Diese wurden von der jahrhundertealten Inka-Kultur in Perú inspiriert. Es sind einzigartige Kombinationen aus hochwertigem peruanischem Silber 950, Natursteinen und traditionellen Inkamaterialien. In jedem einzelnen Schmuckstück spiegelt sich ein exklusiver Hauch Eleganz, Qualität und Originalität wider.

**Bonita Silberschmuck** • Alicia Eisele • Konrad-Duden Weg 37 • 60437 Frankfurt  
Tel: 069 26 49 01 83 • Mobil: 0172 9303504 • Email: [info@bonita-silberschmuck.com](mailto:info@bonita-silberschmuck.com)  
[www.bonita-silberschmuck.com](http://www.bonita-silberschmuck.com)

## LA WAYRA Modeschmuck de Colombia

Stand  
13b



 La Wayra Modeschmuck ofrece réplicas de joyas arqueológicas de las culturas indígenas que vivieron en Colombia en la época precolombina. Las piezas originales están exhibidas en el Museo del Oro en Bogotá (D.E.). Estas réplicas fueron elaboradas por orfebres colombianos y doradas con oro de 24 quilates.

 La Wayra Modeschmuck bietet Repliken archäologischer Schmuckstücke der indigenen Kulturen, die in Kolumbien in präkolumbianischen Zeiten gelebt haben. Die Originalstücke sind im Goldmuseum in Bogotá (D.E.) ausgestellt. Diese Repliken wurden von kolumbianischen Goldschmieden in Handarbeit hergestellt und mit 24 Karat Gold vergoldet.

**La Wayra Modeschmuck** • Emma Patricia Calero • Am Vitibuck 11 • 79761 Waldshut-Tiengen  
Tel: 07741 9666316 • Mobil: 0176 83569430 • Email: [lawayra@outlook.de](mailto:lawayra@outlook.de)

## CLEVERIMMO de México

Stand  
**14a**

 CLEVERIMMO – Buscamos el mejor crédito para la casa de sus sueños, le ofrecemos el financiamiento hecho a la medida de sus necesidades. De entre más de 100 bancos con los que trabajamos, le presentamos un amplio abanico de opciones de crédito acorde a su perfil y comparación de todas las condiciones de la banca en línea.

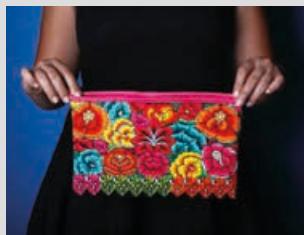
 Cleverimmo ist Ihr unabhängiger Finanzierungspartner für Wohn und Gewerbeimmobilien. Wir arbeiten mit über 100 Banken, Sparkassen, Bausparkassen, Versicherern und Förderbanken (KfW) zusammen und die komplette Beratung kann auf Wunsch in Spanisch stattfinden. Es entstehen keine Mehrkosten, wir werden von unseren Bankpartnern bezahlt. Wir sorgen für Ihre Sicherheit & die niedrigsten Kosten beim Immobilienkauf.

**CLEVERIMMO de México** • Leshly Yaneth Montiel Garcia • Geigerstraße 20 • 60433 Frankfurt

Tel: 069 56807777 • berater@cleverimmo.de • leshly.montiel@cleverimmo.de • [www.cleverimmo.de](http://www.cleverimmo.de)

## QOYA CLUTCH de Perú

Stand  
**15a**



 Qoya Clutch: Moda y accesorios para la conservación de la cultura textil peruana. Somos una pequeña empresa que trabaja con telas bordadas de las regiones de Huancayo y Ayacucho, dándole a esas telas una segunda vida, formando con ellas carteras y artículos de moda. Así intentamos apoyar y conservar nuestras técnicas milenarias que unen nuestras tradiciones y nuevas tendencias.

 Qoya Clutch: Mode und Accessoires für die Erhaltung der peruanischen Textilkultur. Wir sind ein Handwerksunternehmen, das mit gestickten Stoffen aus Huancayo und Ayakuchu arbeitet, und geben diesen Stoffen ein zweites Leben in Form von Mode-Accessoires. Damit versuchen wir antike Textiltechniken zu fördern und zu bewahren, die unsere Traditionen und Moderne verbinden.

**QOYA CLUTCH de Perú** • Giuliana Gadea Moscoso • Gotzkowskystraße 35 • 10555 Berlin

Mobil: 0177 6069106 • [qoyaclutch@yahoo.com](mailto:qoyaclutch@yahoo.com) • [qoyaclutch.blogspot.de](http://qoyaclutch.blogspot.de) • [www.qoya-clutch.com](http://www.qoya-clutch.com)

## Ecolego Holzwerkstatt de Argentina

Stand  
**16a**



Ecolego Holzwerkstatt (Ecolego Taller de Madera) de Alejandro Di Rosa ofrece no sólo una variedad muy amplia de productos realizados artesanalmente en madera, sino también cartelería realizada en «Filete Porteño», arte típico de Buenos Aires, Argentina, declarado por la UNESCO Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.

«Ecolego Holzwerkstatt» von Alejandro Di Rosa bietet nicht nur eine sehr große Palette an handwerklichen Produkten aus Holz, sondern auch Beschilderungen mit der typischen, aus Buenos Aires, Argentinien stammenden Kunstmalerie «Filete Porteño». Diese wurde von der UNESCO zum Immateriellen Weltkulturerbe ernannt.

**Ecolego Holzwerkstatt** • Omar Alejandro Di Rosa • Schumannstr. 5 • 75417 Mühlacker-Enzberg  
Teléfono 07041 813550 • Mobil: 0176 95616196 • Email: alejandrodriosa@t-online.de

## Tí'Arepas de Venezuela

Stand  
**17**



La arepa es la reina de los desayunos y a su vez un excelente acompañante de primeros platos en almuerzos y cenas. Es fiel compañera de nuestros platos nacionales. Las Arepas son como panes redondos de maíz. De la harina de maíz se forma una masa con la cual se forma una bola y esta se comprime hasta formar un pan redondo como el tamaño de la palma de la mano y al final se asa por ambos lados. La arepa se rellena con carne de res, carne de pollo o queso entre otros pero también se puede comer sola. «Hablar de la Arepa es hablar de Venezuela»

Die Arepa ist die «Frühstücks-Königin» und gleichzeitig ein ausgezeichneter Begleiter für das Mittags- und Abendessen, sowie eine treue Beilage für unsere nationalen Gerichte. Die Arepas sind runde Maisfladen. Das Maismehl wird zu einem Teig geknetet, zu Kugeln geformt, dann zu handflächengroße Fladen zusammengedrückt und zum Schluss von beiden Seiten angebacken. Die Arepa kann man z.B. mit Rindfleisch, Hähnchenfleisch oder Käse füllen oder aber auch pur genießen. «Wenn man von der Arepa spricht, spricht man von Venezuela.»

**Tí'Arepas** • Diana Vargas • Goethestraße 5 • 65795 Hattersheim  
Mobil: 0152 33904820 • Email: diana-vargas@hotmail.es

## La Limenitadeutschland de Perú

Stand  
18

ES Los alfajores son uno de los postres más populares de América del Sur, siendo Argentina y Perú los países en donde más se preparan. Los alfajores hechos por mí al estilo peruano los vendo en cajitas de 12 unidades y son el regalo perfecto para ofrecer a sus seres queridos y amigos durante todo el año pero de manera especial durante la época de navidad. Pisco peruano Demonio de los Andes, Pisco acholado Tacama, bebida típica del Perú. Este Pisco proviene de las mejores uvas de las montañas de vino de la Región de Tacama. Su sabor y aroma son como la uva fuerte y aromática. Es ideal para preparar cócteles, en especial el Pisco Sour.

DE Die Alfajores sind eines der beliebtesten Desserts in Südamerika, besonders in Argentinien und Peru. Meine Alfajores nach einem peruanischen Rezept präsentiere ich in Verpackungen mit 12 Stück und sie sind besonders in der Weihnachtszeit das perfekte Geschenk für Ihre Lieben oder Freunde. Pisco Peruano: Dieser Pisco entsteht aus den besten Trauben aus den Tacama-Weinbergen. Sein Geschmack und Aroma sind wie die seiner Trauben stark und aromatisch. Ein idealer Pisco für Cocktails, besonders den «Pisco Sour».

Carmela Angiolina Breitwieser geb. Miuccio • Lenkeweg 81 • 64850 Schaffheim

Mobil: 0152 23011304 • Email: breitwieser02@hotmail.com • [lalimenitadeutschland.blogspot.de](http://lalimenitadeutschland.blogspot.de)

## Cocina Argentina de Argentina

Stand  
19

ES Cocina Argentina es el restaurante argentino por excelencia de Frankfurt, donde se combinan delicias con pasión tangueña. Desde nuestras mejores carnes argentinas, nuestros mejores vinos argentinos hasta el placer del dulce de Leche, todo lo encuentras en un mismo lugar.

DE Cocina Argentina, Frankfurts erste Adresse für die perfekte Fusion aus Genuss und Leidenschaft! Stillen Sie Ihren Hunger auf argentinische Steaks mit einem Glas unserer handverlesenen argentinischen Weine. Probieren Sie unsere beliebten Empanadas, die hausgemachte Chorizo-Wurst und lassen Sie sich anschließend von unseren argentinischen Köchen mit einem süßen Flan con Dulce de Leche verwöhnen!

Fabiana Jarma • Sonnemannstr. 3–5 • 60314 Frankfurt

Tel: 069 87876034 • Mobil: 0172 7627539 • Email: [fabiana@fabiana.de](mailto:fabiana@fabiana.de)

Email: [info@cocina-argentina.de](mailto:info@cocina-argentina.de) • [www.cocina-argentina.de](http://www.cocina-argentina.de)

## Empanadas Don Horacio de Argentina

Stand  
**20**



 Empanadas Don Horacio se dedica a la producción tradicional de empanadas como se las conoce en Argentina y otras regiones de América Latina. Manteniendo el carácter tradicional de la empanada, crea sus productos y servicios para sus clientes y los entrega a domicilio, con motivo de fiestas familiares y de empresa, desde la tradicional empanada de carne y cebolla hasta la empanada de espinacas.

 Empanadas Don Horacio ist spezialisiert auf die traditionelle Fertigung der Empanada, wie man sie aus Argentinien und anderen Regionen Lateinamerikas kennt. Unter Wahrung des traditionellen Charakters werden die Produkte zubereitet und den Kunden geliefert. Empanadas eignen sich besonders zur Bewirtung bei Familien- und Betriebsfeiern. Neben der gefüllten Teigtasche mit der klassischen Fleisch- und Zwiebelfüllung gibt es weitere leckere Variationen mit Gemüse, die besonders bei Vegetariern beliebt sind, oder z.B. mit Mais-Käse, Spinat-Fenchel, Zwiebel-Käse.

**Empanadas Don Horacio • Horacio Roig • Jacobystr. 22 • 60385 Frankfurt**

Tel: 0160 94907765 • Email: hroig@t-online.de

## CSI-Club Südamerika

Stand  
**26b**



 Desde 1982 organizamos viajes a Sudamérica. Nuestra experiencia nos permite asesorarle de forma personalizada para componer el viaje que mejor se adapte a sus necesidades. A diferencia de otros destinos, América del Sur exige viajes «a medida» con una organización que solo puede garantizar una agencia especializada. Además contamos con licencia oficial para hacer transferencias de dinero a todos los países de América Latina, incluyendo Cuba.

 Club Südamerika wurde 1982 aus Leidenschaft für die Menschen und das Reisen durch diesen wunderschönen Kontinent gegründet. Seit 1992 unterhalten wir unseren Blitz-Finanztransferviel-dienst in alle Länder Lateinamerikas und besitzen als eines von wenigen Instituten eine deutsche Lizenz. Seit einigen Jahren haben wir unser Angebot mit selbst konzipierten, individuellen Reisen ausgeweitet. Wir verbinden deutsche Zuverlässigkeit und Effizienz mit der Flexibilität Lateinamerikas und sorgen dafür, dass Ihre Erkundungsreise einzigartig wird!

**CSI-Club Südamerika International GmbH • Fabian Hirsch • Friedensstraße 2 • 60311 Frankfurt**

Tel: 069 92009901 • Email: info@suedamerika-csi.de • www.suedamerika-csi.de

# Export & Import Latinoamericanos

## Rhinos.de de República Dominicana

Stand  
28

Pedro Espinosa Santana • Grethenweg 70 • 60598 Frankfurt

Tel: 069 90752603 • Fax: 069 90752599 • Mobil: 0152 56021588 • Email: pedrospinosa@live.com

# Nobile Nature Products de Perú

Stand  
29

 Somos una empresa alemana con raíces peruanas proveedora de super alimentos y suplementos alimenticios naturales de origen peruano. Deseamos contribuir a mejorar la calidad de vida de las personas poniendo a su disposición, productos naturales de máxima calidad y valor agregado, que nos provee la naturaleza. Entendemos y promovemos un

comercio justo, a través de la igualdad de oportunidades para todos: desde el agricultor hasta el fabricante del producto final en su país de origen y su distribución a nivel mundial.

 Wir sind ein deutsches Unternehmen mit peruanischen Wurzeln und vertreiben Superfoods und Nahrungsergänzungsmittel aus Peru. Wir möchten unseren Beitrag zur Verbesserung der Lebensqualität leisten und unseren Kunden die großartigsten Erzeugnisse, aus erstklassigen Rohstoffen hergestellte Produkte, zugänglich machen, die uns die Mutter Natur zum Wohle und Genuss des Menschen schenkt. Wir fördern und verstehen fairen Handel als die Chancengleichheit aller an der Produktionskette beteiligten Akteure: von den peruanischen Bauern bis zu der Herstellungsfirmen der erstklassigen Endprodukten in ihrem Herkunftsland und ihr weltweiter Vertrieb.

Teresa Antunez de Mayolo-Sotomayor • Neuchinger Str. 2 • 80805 München

Tel: 089 30666463 • Mobil: 0152 02 03 94 85 • Email: ta@nobile-nat.de • [www.nobile-nat.de](http://www.nobile-nat.de)

# MESSE LATEIN



# AMERIKA 2016



# Expositores Aussteller

Stand	Página / Seite
1 Hand Made Inspirations by BVB .....	12
3a NAHUI de México .....	12
3b Schokolade Maya .....	13
4 Agile Systems GmbH .....	13
5b XELA STORE .....	14
6a Piñatas und Kinderschminken Giessen de México .....	14
7a Maju Naturschmuck .....	15
8a Vivián Tettamanti .....	15
9b Natura Latina de Bolivia .....	16
10a Peru-Kids de Perú .....	17
11 Handwerkskammer Wiesbaden .....	17
12a Ecualanda de Ecuador .....	18
12b Ecositos de Ecuador .....	19
13a Bonita Silberschmuck de Perú .....	20
13b LA WAYRA Modeschmuck de Colombia .....	20
14a CLEVERIMMO de México .....	21
15a QOYA CLUTCH de Perú .....	21
16a Ecolego Holzwerkstatt de Argentina .....	22
17 Ti'Arepas de Venezuela .....	22

Stand	Página / Seite
18 <b>La Limenitadeutschland de Perú</b>	23
19 <b>Cocina Argentina de Argentina</b>	23
20 <b>Empanadas Don Horacio de Argentina</b>	24
26b <b>CSI-Club Südamerika</b>	24
28 <b>Export &amp; Import Latinoamericanos Rhinos.de de República Dominicana</b>	25
29 <b>Nobile Nature Products de Perú</b>	25
30 <b>CARE Vision Germany GmbH de España</b>	30
31a <b>Tostadas de Colombia</b>	30
32 <b>M&amp;C Brazilian Food – Sabor do Nordeste de Brasil</b>	31
34 & 35 <b>Schenken und Geniessen de Brasil y España</b>	31
36 <b>Casa Algarve de España y Portugal</b>	32
37 <b>Mezcaleria Ambulante de México</b>	33
38 <b>Lern-Planet GmbH aus Wiesbaden</b>	34
39 <b>Air Europa de España</b>	34

# CARE Vision Germany GmbH de España

Stand  
**30**



(Alemania, Austria, Italia y España). Cuenta con más de 25 años de experiencia y más de 700.000 ojos operados. CARE Vision trabaja en cooperación con el Hospital Clínico de Eppendorf (Hamburg), basándose en criterios de calidad y en el uso de las últimas técnicas de microcirugía. CARE Vision ofrece así los tratamientos más modernos con médicos especialistas ampliamente cualificados. CARE Vision cuenta con 17 centros en toda Alemania (incluidas Mainz y Frankfurt).

**Marta Díaz Leante** • Neue Mainzer Straße 84 • 60311 Frankfurt

Tel: 0800 8888474 • Email: [kundenzentrum@care-vision.com](mailto:kundenzentrum@care-vision.com) • [www.care-vision.de](http://www.care-vision.de)

# Tostadas de Colombia

Stand  
**31a**



■ Tostadas colombianas: plátano pisado y freído con carne o guarnición vegetal y salsa picante de tomate y cilantro ! Típico colombiano

■ Kolumbianische Tostadas: gepresste und frittierte Kochbananen mit Fleisch oder vegetarischem Topping und scharfem Tomaten-Koriander Dip. Original kolumbianisch!

**Leonor Lübkemann** • Rubiela Cárdenas • Schulstr. 38 • 50859 Köln

Mobil: 0174 2184454 • Email: [leolito215@hotmail.com](mailto:leolito215@hotmail.com)

# M&C Brazilian Food – Sabor do Nordeste de Brasil

Stand  
32

M&C Brasilien Food, um pedacinho do moeres-te brasileiro na Alemanha, feijoada, panquecas, salgados (fingerfood) & Caipirinha. Agora você pode provar e aprovar as delícias brasileiras!

Ein Teil aus Brasilien in Deutschland. Jetzt

können Sie selbst unser fingerfood, traditionelles Essen und Caipirinha aus Brasilien bei uns probieren! M&C Brazilian Food, ein Stückchen Brasilien in Deutschland, Feijoada, Pfannkuchen, Fingerfood und Caipirinha!

**María Andreza de Almeida** • Rather Kreuzweg 47 • 40472 Düsseldorf

Mobil: 0157 87097817 • Email: andrezaosterode@gmail.com

# Schenken und Geniessen de Brasil y España

Stand  
34 & 35

Vinagre, Aceite, Destilados, Vino, Licores, Whisky, comestibles gourmet, canasta de regalo y pasta

Essig, Öl, Edelbrände, Wein, Liköre, Whisky, Feinkost, Präsentkörbe und Pasta.

**Karin Muniz Gros** • Friedrichstraße 37 • 65185 Wiesbaden • Tel: 0611 1576886

Mobil: 0174 4444796 • Email: kmunizgros@gmail.com • [www.schenkenundgeniessen.de](http://www.schenkenundgeniessen.de)

# Casa Algarve de España y Portugal

Stand  
**36**

■ Más de 15 años de experiencia con productos de Portugal y España. Una empresa familiar tiene siempre la obligación de conocer personalmente a sus clientes y satisfacer sus deseos con los productos seleccionados. Desde hace más de 15 años somos sus exitosos proveedores y también en el futuro queremos seguir ofreciéndole los más ricos alimentos. Nuestros parámetros de calidad son siempre elevados, gracias a una larga tradición de cooperación con importadores lo que ha dado como resultado una gran confianza en nuestros clientes por la satisfacción en los productos que vendemos.

■ Schon seit über 15 Jahren haben wir Erfahrung mit Produkten aus Portugal und Spanien! Ein Familiengeschäft hat immer die Verpflichtung, seine Kunden persönlich zu kennen und mit den auserwählten Produkten zufrieden zu stellen. Seit über 15 Jahren beliefern wir Sie erfolgreich und möchten Sie auch weiterhin mit leckeren Lebensmitteln versorgen. Die Qualität ist immer auf höchstem Maß angesetzt, da durch die langjährige Zusammenarbeit mit den Importeuren ein besonderes, qualitativ hohes Vertrauen entstanden ist.

**Paula Christina Gomes Geadas** • Karlstr. 41 • 65185 Wiesbaden • Hintere Bleiche 25–27 • 55116 Mainz

Tel: 0611 236971-27 • Tel: 06131 227718 • Mobil: 0171 8821212

Email: [casaalgarve@gmx.de](mailto:casaalgarve@gmx.de) • [www.casa-algarve.de.rs](http://www.casa-algarve.de.rs)

# Mezcaleria Ambulante de México

Stand  
**37**

 Mezcaleria Ambulante es una empresa filial de Rivera Abfalder GbR que desde hace más de 5 años se dedica a la importación, distribución y difusión del Mezcal tradicional en Europa. Nuestro emplazamiento está en Alemania y disponemos de acuerdos con importadores y almacenes en Alemania y Holanda y esto nos permite ofrecer el Mezcal de primera calidad a precios asequibles. Importamos nuestros productos trimestralmente desde México para así garantizar la disponibilidad de nuestro surtido durante todo el año. Seleccionamos nuestros Mezcals con esmero para garantizar la categoría de «Mezcal Artesanal» en cada producto. Vive la calidad y variedad de los Mezcals mexicanos y comparte con nosotros la pasión por las bebidas tradicionales mexicanas.

 Mezcalería Ambulante («Fahrende Mezcalería») ist ein Unternehmen der Rivera Abfalder GbR, das sich seit über 5 Jahren der Einfuhr, dem Vertrieb und der Verbreitung von traditionellem Mezcal in Europa widmet. Unser Basisstandort ist Deutschland und wir einerseits über fruchtbare Abkommen mit am Export Beteiligten und andererseits über günstig gelegene Zolllager in Deutschland und den Niederlanden, die uns erschwingliche Preise für Premium-Mezcal ermöglichen. Wir importieren unsere Produkte vierteljährlich aus Mexiko, um die Verfügbarkeit unseres Sortiments über das Jahr hinweg zu garantieren. Wir wählen unsere Mezcals sorgfältig aus, um die Kategorie des «Mezcal Artesanal» bei jedem Produkt zu gewährleisten. Erlebe Qualität und Vielfalt mexikanischen Mezcals und teile unsere Leidenschaft für die traditionellen Getränke Mexikos!

**Marco Rivera** • Spähnäcker 18 • 75050 Gemmingen

Mobil: 0176 30 30 35 83 • Email: [info@mezcaleriaambulante.com](mailto:info@mezcaleriaambulante.com)

[www.mezcaleriaambulante.com](http://www.mezcaleriaambulante.com) • [www.mezcal2.com/mezcaleria-ambulante](http://www.mezcal2.com/mezcaleria-ambulante)

## Lern-Planet GmbH aus Wiesbaden

Stand  
**38**



en la sociedad y cultura, así como competencia intercultural. Lern-Planet apoya con su oferta de servicios la integración de alemanes y no alemanes. Nuestro instituto es centro de encuentro y aprendizaje para niños y jóvenes, incluyendo a sus padres, para la solución de problemas educativos, familiares y escolares. Somos una casa abierta a todas las generaciones.

DERS steht für unsere zentralen Leitziele: Bildung, Erziehung, Therapie, Sprachförderung, Mehrsprachigkeit, Teilhabe an Gesellschaft und Kultur sowie interkulturelle Kompetenz. Lern-Planet fördert die Integration der deutschen und nicht-deutschen MitbürgerInnen. Unser Institut ist Anlaufstelle, Begegnungs-, Lern- und Erfahrungsraum für Kinder und Jugendliche sowie deren Eltern bei Erziehungs-, Familien- und Schulproblemen. Wir verstehen uns als offenes Generationen-Haus.

**Lern-Planet GmbH** • Rheinstraße 95 • 65185 Wiesbaden  
Tel: 0611 3417341 • Tel: 0611 377500 • Mobil: 0172 6117829  
Email: [info@lern-planet.de](mailto:info@lern-planet.de) • [blog.lern-planet.de](http://blog.lern-planet.de)

## Air Europa de España

Stand  
**39**



a más de 45 destinos en España y Latinoamérica: Buenos Aires, Caracas, Habana, Miami, Punta Cana, Salvador de Bahía, San Juan de Puerto Rico, Santiago de Chile, Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), Santo Domingo, Sao Paulo, etc.

Von Frankfurt und München geht es zwei Mal täglich nach Madrid und von dort weiter zu mehr als 45 Zielen in Spanien, der Karibik, Süd- und Nordamerika. Erleben Sie spannende Städteziele wie Madrid, Lima, Sao Paulo, exotische Orte wie Santa Cruz de la Sierra (Bolivien), Salvador de Bahía oder Puerto Rico. Wenn Sie dem deutschen Winter entfliehen und Sonne tanken möchten, nehmen wir Sie mit zu den weißen Stränden der Kanarischen Inseln und dem kristallklaren Wasser der Karibik, z. B. nach Cancún, Havanna oder Punta Cana.

[www.aireuropa.com](http://www.aireuropa.com)

## Ruben Sykora Frich de Paraguay



 Artista plástico creativo paraguayo, Ruben Sykora nació en la ciudad de Encarnación. Como autodidacta trabaja en distintos rubros de la plástica, oleos, acuarelas, técnicas mixtas, esculturas en cerámica y murales utilizando materiales reciclables. Se destaca además en la ilustración de libros. Realiza exposiciones en su país y en el extranjero, por ejemplo en Argentina, Brasil, República Dominicana, Estados Unidos, Alemania, Japón, Turquía y China Taiwán.

 Ein kreativer bildender Künstler aus Paraguay. Sykora wurde geboren in der Stadt Encarnación, ist Autodidakt und betätigt sich in verschiedenen Bereichen der Plastik, Öl- und Aquarellmalerei, Mischtechniken, Keramikskulpturen und Wandbilder. Er benutzt dazu wiederverwendbare Materialien. Außerdem beschäftigt er sich mit Buchillustration. Er führt Ausstellungen in seinem Heimatland und im Ausland durch, darunter in Argentinien, Brasilien, der Dominikanischen Republik, den USA, Deutschland, Japan, Türkei oder Taiwan.

**Ruben Sykora Frich** • Ruta 14 No. 369 Avda. La Paz • Barrio Las Carmelitas

Encarnación – Paraguay • Email: rubensykora@gmail.com • Email: jsykora@click.com.py

[www.portalguarani.com](http://www.portalguarani.com)

## Gilberto José Alejandro Castillo Estupiñan de Ecuador



 Dedico mi tiempo a la paciencia de la pintura que me nace del corazón y de mis deseos de transmitir mis sentimientos y plasmarlos en el lienzo de mis cuadros.

 Ich widme meine Zeit der Langmut der Malerei so wie sie meinem Herzen entspringt, und meinem Wunsch meine Gefühle mitzuteilen und in meinen Bildern darzustellen.

Bertramstr. 21 • 65185 Wiesbaden • Mobil: 0177 2426681 • Email: jose982006@hotmail.com

## Jorge Galbassini de Argentina



■ Jorge Galbassini nació en Tandil (Provincia de Buenos Aires) en Argentina y desde hace 26 años vive en Frankfurt. Aparte de la música su segunda pasión es la pintura. Desde niño le gustó dibujar. Estudió unos años en la escuela de Bellas Artes y comenzó a pintar. Su primer maestro Ernesto Valor le enseñó toda la técnica del paisajismo. Comenzó pintando con un estilo figurativo y más tarde hizo su trabajo pictórico tomó una visión diferente. Ésta hizo que de allí en adelante la gran mayoría de sus cuadros reflejen ese estilo de abstracción. Pinta lo que siente y no estrictamente lo que ve.

■ Jorge Galbassini wurde in Tandil (Provinz Buenos Aires) in Argentinien geboren und lebt seit 26 Jahren in Frankfurt. Seit seiner Kindheit zeichnete er gerne. Er studierte einige Jahre an der Kunsthochschule und fing dann an zu malen. Sein erster Lehrer, Ernesto Valor, brachte ihm die Technik der Landschaftsmalerei bei. Anfangs malte er in einem figurativen Stil, später nahm seine Arbeit einen anderen Blickwinkel an. Seit dem zeigen die meisten seiner Werke einen abstrakten Stil. Er malt was er fühlt und nicht unbedingt das was er sieht.

**Jorge Galbassini** • Brunnenstr. 8 • 60599 Frankfurt

Tel: 069 56993930 • Mobil: 0178 8223379 • Email: galbassini@gmx.de • Email: j.gitarre@gmx.de



## Lia Thoma de Brasil



 Lia Thoma, nacida en Rio de Janeiro, Brasil, vive desde 1988 en Frankfurt am Main. Ella viene de una familia de pintores, la cual tuvo gran influencia en su desarrollo como artista. De niña tuvo sus primeras experiencias con la pintura, expresando sobre el lienzo sus sentimientos y percepciones. Ella vivió no solo en Alemania, sino también en Paris, Londres, Liverpool, Montreal y Zimbabwe. Su pintura no se limita al óleo, sino que abarca también acrílico y acuarela. Lia Thoma desde 2006 ha participado en numerosas exposiciones internacionales de arte y desde 2012 es miembro de la Academia Brasileña de Bellas Artes.

 Lia Thoma, geboren in Rio de Janeiro, Brasilien, lebt seit 1988 in Frankfurt am Main. Sie stammt aus einer Malerfamilie, die großen Einfluss auf ihre künstlerische Entwicklung hatte. Schon als Kind hat sie die ersten Erfahrungen mit der Malerei gemacht, indem sie ihre Gefühlswelt und Wahrnehmungen in ihren Bildern ausdrückte. Gelebt hat sie nicht nur in Deutschland, sondern auch in Paris, London, Liverpool, Montreal und Zimbabwe. Ihre Malerei beschränkt sich nicht nur auf Ölbilder, sie malt auch mit Acryl und Aquarell. Lia Thoma hat seit 2006 an vielen Ausstellungen weltweit teilgenommen und ist seit 2012 Mitglied der brasilianischen Kunstakademie.

**Lia Thoma** • Winkelgasse 13 • 65779 Kelkheim • Mobil: 0173 6435245

Email: [lia.thoma@gmx.de](mailto:lia.thoma@gmx.de) • [www.lia-thoma.de](http://www.lia-thoma.de) • [www.facebook.com/liathoma](http://www.facebook.com/liathoma)

## Isabel Huber



 «¡Corre sangre alemana por mi corazón colombiano!» Isabel nació en Bogotá, donde terminó su bachillerato. Estudió en Heidelberg economía y se dedicó los últimos decenios a trabajar en la cooperación financiera alemana con países en Latinoamérica, Asia y África. En Wiesbaden descubrió su amor por la pintura y los colores.

 «Es fließt deutsches Blut durch mein kolumbianisches Herz!» Isabel es de Bogotá, donde realizó su Bachillerato. Estudió en Heidelberg Economía y se dedicó los últimos decenios a trabajar en la cooperación financiera alemana con países en Latinoamérica, Asia y África. En Wiesbaden descubrió su amor por la pintura y los colores.

**Isabel Huber** • Bismarckring 4 • 65185 Wiesbaden • Email: [isabel@huberonline.de](mailto:isabel@huberonline.de)